นายเอกนิษฐ์ นิธิตันประพัฒน์ โฆษกกระทรวงการคลังกล่าวว่า คาดว่าเศรษฐกิจจะโตอย่างน้อย 4% เมื่อเทียบกับปีที่แล้วในไตรมาสที่ 4

 Economic growth is expected to rise to at least 4% year-on-year by the fourth quarter, said Ekniti Nitithanprapat, a spokesman for the Finance Ministry.

 เศรษฐกิจยังคงหดตัวลดลง 4% ตามการคาดการณ์ของกระทรวงการคลังในไตรมาสที่ 3

The economy is still projected to contract in the third quarter, with the ministry forecasting a 4% year-on-year decline.

 ดร.เอกนิษฐ์กล่าวว่ามีสัญญาณชัดเจนว่าเศรษฐกิจได้กลับตัวแล้ว ไม่ว่าจะเป็นส่วนของผู้ส่งออก, การจัดเก็บภาษีและกิจกรรมการผลิต

Dr Ekniti said there were clear signs that the economy had turned the corner, whether it be in terms of exports, tax revenues or manufacturing activity.

 เศรษฐกิจหดตัว 7.1% ในไตรมาสแรกและ 4.9% ในไตรมาสที่สอง เทียบปีต่อปี สำนักงบประมาณ ซึ่งเป็นหน่วยหนึ่งของกระทรวงการคลัง คาดว่าจะมีการหดตัว 2.5-3.5% ในเดือนมิถุนายน

The economy contracted 7.1% year-on-year for the first quarter and 4.9% year-on-year in the second. The Fiscal Policy Office, a unit of the Finance Ministry, in June projected a contraction of 2.5-3.5%

 ในไตรมาสที่สี่ ของปีก่อนแสดงถึงความเลวร้านของเศรษฐกิจโลก เห็นได้จากการล่มสลายของ เลห์แมน บราเธอร์ส เอไอจีและสถาบันการเงินอื่นๆ แต่มาตรการกระตุ้นเศรษฐกิจของรัฐบาลก็ทำให้เศรษฐกิจของโลกเริ่มเติบโตได้

The fourth quarter last year represented the worst of the global crisis, marked by the collapse of Lehman Brothers, AIG and other financial institutions. But massive stimulus measures by governments restarted global economic growth.

 ยอดขายรถยนต์ยังแสดงให้เห็นการปรับปรุงในขณะที่การว่างงานได้ลดลงจาก 800,000 ในไตรมาสแรกเหลือเพียง 500,000 หรือ 1.2% ของภาคแรงงาน

Auto sales have also shown improvement, while unemployment has dropped from 800,000 in the first quarter to only 500,000, or 1.2% of the labour force.

ที่มา http://www.thailandforum.nl/viewtopic.php?f=2116&t=817315

 เช้านี้สมาคมผู้ค้าทองคำประกาศราคาขายทองรูปพรรณบาทละ 22,512.60 บาท และทองคำแท่งบาท ละ 22,850 บาท

The Gold Traders Association this morning announced the buying prices 22,512.60 baht per baht-weight for gold ornaments and 22,850 baht per baht-weight for gold bar.

 ประชาชนส่วนใหญ่กลัวว่า ปัญหาเงินให้กู้ยืม 30 ล้านบาทที่นายกฯ ยิ่งลักษณ์ ชินวัตร ให้แก่สามีของเธอ อาจจะกระทบถึงตำแหน่งนายฯ เอแบ็คโพลเผยเมื่อวันอาทิตย์

A majority of people are afraid the problem over Yingluck Shinawatra's 30 million baht loan to her husband may affect her premiership, Abac Poll revealed on Sunday.

 นายกิตติรัตน์ ณ ระนอง รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการคลัง และรองนายกรัฐมน ตรี กล่าวเมื่อวันพุธที่ผ่านว่า รัฐบาลและหน่วยงานของรัฐ จะต้องใช้ประโยชน์จากค่าเงินบาทที่แข็งค่าขึ้น และเร่งชำระหนี้คืนต่างประเทศให้หมดก่อนถึงวันที่กำหนด

The government and state-run agencies will take advantage of the appreciated baht and speed up repayments on overseas debts, to clear them before the due date, Finance Minister and Deputy Prime Minister Kittiratt Na-Ranong said on last Wednesday.

 ราคาอสังหาริมทรัพย์ในบางพื้นที่สูงขึ้นอย่างรวดเร็วแต่จะไม่กระทบเศรษฐกิจโดยรวม ผู้ว่าการธนาคารแห่งประเทศไทย ประสาร ไตรรัตน์วรกุล กล่าวเมื่อวันอาทิตย์

Property prices in some areas have quickly increased but they will not affect the entire economy, Bank of Thailand governor Prasarn Trairatvorakul said on Sunday.

 เมื่อวันอังคาร ที่ประชุมคณะรัฐมนตรีได้อนุมัติร่างงบประมาณประจำปี 2557 จำนวน 2.52 ล้านล้านบาท โฆษกรัฐบาล ทศพร เสรีรักษ์ กล่าว

The cabinet meeting on Tuesday approved a 2.52 trillion baht draft fiscal budget for 2014, government spokesman Thosaporn Sereerak said.

 รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ ณัฐวุฒิ ไสยเกื้อ ยอมรับว่าโครงการประกันราคาข้าวของรัฐบาลเต็มไปด้วยปัญหาเรื่องหนี้สิน

Deputy Commerce Minister Nattawut Saikuar has admitted the government's rice pledging scheme to issue debt.

 รัฐบาลพร้อมที่จะช่วยเหลือผู้ประกอบการขนาดย่อยและขนาดกลาง (SME) ซึ่งได้รับผลกระทบจากการขึ้นค่าแรงงานขั้นต่ำเป็นวันละ 300 บาท, นายณัฐวุฒิ ใสยเกื้อ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ กล่าวเมื่อวันเสาร์

The government is ready to help small and medium enterprise (SME) affected by the increase in the daily minimum wage to 300 baht, Deputy Commerce Minister Natthawut Saikua said on Saturday.

 กระทรวงแรงงานได้กำหนดเพดานเงินที่บริษัทจัดหางานสามารถเก็บจากคนหางานที่จะเดินทางไปไต้หวัน และขู่จะเพิกถอนใบอนุญาตบริษัทที่เรียกเก็บเงินเกินที่กำหนด

The Labour Ministry has set the ceiling at the employment agency can collect money from job seekers to travel to Taiwan and threatened to revoke their operating licences if they overcharge.

 รัฐบาลมีกำหนดที่จะเรียกการเสนอราคาที่สามที่จะขาย 1,000,000 ตันของคลังข้าว ประมาณกลางเดือนนี้ การประมูลส่วนใหญ่จะเป็นเกรดที่มีคุณภาพสูงของเมล็ดข้าว

The government is scheduled to call a third bid to sell 1 million tonnes of its rice

stocks by the middle of this month. The auction will mainly be for high-quality grades

of grain.